

Шановні сусіди,

Цього літа в церкві Святого Енгельберта, що неподалік від вас, відбудеться особлива культурна програма. Вона називається «Слухати» і триватиме з 15 по 19 липня. У цей час відбудуться радіопостановка, концерти, бесіди та спільні трапези — як у церкві, так і на галявині біля неї.

Наразі церква Святого Енгельберта не використовується і стоїть порожньою. Яке майбутнє чекає на неї, поки що невідомо. Тому митці з Мюльхайма-на-Рурі працюють над проектом, присвяченим церкві, її історії та майбутньому.

Для цього ми розмовляємо з людьми, які знають церкву, мешканцями району та всіма, хто має ідеї щодо її майбутнього.

Нас цікавить ваша думка:

- Що має статися з церквою в майбутньому?
- Чого потребує район Еппінгхофен?
- Що для вас означає ця церква?

**Щоб ми могли з вами познайомитися, ми щиро запрошуємо вас: 26 квітня з 11:00 до 14:00 до церкви Святого Енгельберта.**

Ми презентуємо наш проект і з нетерпінням чекаємо на розмови з вами. Буде й частування!

Команда «Zuhören» з нетерпінням чекає на вас! Ole, Elisa, Wanja, Kara, Steffen, Franziska, Lina, Max

Якщо ви не можете прийти, але хочете поділитися з нами своїми думками, напишіть нам на електронну адресу:  
wanja.vansuntum@theateranderruhr.de або зателефонуйте за номером: 0208 - 5990134.

**Herzliche Einladung im Chor mitzumachen!**

**Щиро запрошуємо приєднатися до хору!**

**Koroya katilmaya davetlisiniz!**

**You're warmly invited to join the choir!**

**دعوة حارة للانضمام إلى الكورال!**

**Wann? Коли? Ne zaman? When? متى؟**

15.04. 18:00 - 19:30

06.05. 18:00 - 19:30

14.06. 18:00 - 19:30

17.06. 18:00 - 19:30

**Wo? Де? Nerede? Where? أين؟**

Macroskope e.V.

Friedrich-Ebert-Straße 48  
45468 Mülheim an der Ruhr

**Wann? Коли? Ne zaman? When? متى؟**

12.07. 15:00 - 17:00

13.07. 18:00 - 20:00

14.07. 18:00 - 20:00

**15.07. & 18.07.**

**Konzert/ حفل موسيقي /  
Концерт/ Konser/ Concert**

**Wo? Де? Nerede? Where? أين؟**

St. Engelbert

Engelbertsstr. 47  
45473 Mülheim an der Ruhr

Liebe Nachbarinnen und Nachbarn,

in der Kirche St. Engelbert in Ihrer Nähe findet im Sommer ein besonderes Kulturprogramm statt. Es heißt „Zuhören“ und läuft vom 15. bis 19. Juli. In dieser Zeit gibt es ein Hörspiel, Konzerte, Gespräche und gemeinsames Essen – in der Kirche und draußen auf der Wiese.

Die Kirche St. Engelbert wird im Moment nicht mehr genutzt und steht leer. Wie es mit ihr weitergeht, ist noch offen. Deshalb arbeiten Künstler und Künstlerinnen aus Mülheim an der Ruhr an einem Projekt, das sich mit der Kirche, ihrer Geschichte und ihrer Zukunft beschäftigt.

Dafür sprechen wir mit Personen, die die Kirche kennen, Menschen aus dem Stadtteil und mit Allen, die Ideen für die Zukunft haben.

Uns interessiert Ihre Meinung:

- Was soll in Zukunft mit der Kirche passieren?
- Was braucht der Stadtteil Eppinghofen?
- Was verbinden Sie mit der Kirche?

**Damit wir Sie kennenlernen können, laden wir herzlich ein: Am 26. April von 11:00 bis 14:00 Uhr in die Kirche St. Engelbert.**

Wir stellen unser Projekt vor und freuen uns auf Gespräche mit Ihnen. Essen gibt es auch!

Das Team von „Zuhören“ freut sich auf Sie! Ole, Elisa, Wanja, Kara, Steffen, Franziska, Lina, Max

Wenn Sie nicht kommen können, aber etwas mit uns teilen wollen, schreiben Sie uns gerne eine E-Mail an: wanja.vansuntum@theateranderruhr.de oder rufen Sie an unter: 0208 - 5990134.

Dear neighbours,

A special cultural programme is taking place this summer at St Engelbert's Church in your neighbourhood. It is called 'Zuhören' (Listening) and runs from 15 to 19 July. During this time, there will be a radio play, concerts, discussions and communal meals – both inside the church and outside on the lawn.

St Engelbert's Church is currently no longer in use and stands empty. Its future remains uncertain. That is why artists from Mülheim an der Ruhr are working on a project exploring the church, its history and its future.

To this end, we are speaking to people who know the church, residents of the neighbourhood and anyone with ideas for its future.

We would like to hear your views:

- What should happen to the church in the future?
- What does the Eppinghofen neighbourhood need?
- What do you associate with the church?

**So that we can get to know you, we warmly invite you to join us: on 26 April from 11:00 to 14:00 at St. Engelbert's Church.**

We will be presenting our project and look forward to talking with you. There will be food too!

The "Zuhören" team looks forward to seeing you!  
Ole, Elisa, Wanja, Kara, Steffen, Franziska, Lina, Max

If you are unable to attend but would like to share your thoughts with us, please feel free to email us at: [wanja.vansuntum@theateranderruhr.de](mailto:wanja.vansuntum@theateranderruhr.de) or call us on: 0208 - 5990134.

Sevgili komşularımız,

Yakınızdaki St. Engelbert Kilisesi'nde yaz aylarında özel bir kültür programı düzenlenecek. Programın adı "Zuhören" (Dinlemek) ve 15-19 Temmuz tarihleri arasında gerçekleşecek. Bu süre zarfında kilisede ve dışarıdaki çim alanda radyo tiyatrosu, konserler, söyleşiler ve ortak yemekler düzenlenecek.

St. Engelbert Kilisesi şu anda kullanılmıyor ve boş durumda. Kilisenin geleceği henüz belirsiz. Bu nedenle, Mülheim an der Ruhr'dan sanatçılar, kiliseyi, tarihini ve geleceğini ele alan bir proje üzerinde çalışıyor.

Bu amaçla, kiliseyi tanıyan kişilerle, mahalle sakinleriyle ve geleceğe dair fikirleri olan herkesle konuşuyoruz.

Fikrinizi merak ediyoruz:

- Gelecekte kiliseye ne olmalı?
- Eppinghofen mahallesi neye ihtiyaç duyuyor?
- Kiliseyle ne gibi anılarınız var?

**Sizinle tanışabilmek için sizi 26 Nisan saat 11:00 ile 14:00 arasında St. Engelbert Kilisesi'ne davet ediyoruz.**

Projemizi tanıtacağız ve sizinle sohbet etmeyi dört gözle bekliyoruz. Yemek de var!

"Zuhören" ekibi sizi bekliyor!

Ole, Elisa, Wanja, Kara, Steffen, Franziska, Lina, Max

Gelemeyecek olsanız da bizimle bir şeyler paylaşmak isterseniz, lütfen bize e-posta gönderin: [wanja.vansuntum@theateranderruhr.de](mailto:wanja.vansuntum@theateranderruhr.de) veya 0208 - 5990134 numaralı telefonu arayın.

أعزائي الجيران،

سنتقام في كنيسة القديس إنجلبرت القريبة منكم فعالية ثقافية مميزة خلال فصل الصيف. تحمل الفعالية عنوان «الاستماع» وتستمر من 15 إلى 19 يوليو. خلال هذه الفترة، سنتقدم مسرحية إذاعية وحفلات موسيقية وحوارات ووجبات جماعية - داخل الكنيسة وفي الحديقة الخارجية.

لا تُستخدم كنيسة القديس إنجلبرت حاليًا وهي خالية. ولا يزال مصيرها مجهولًا. ولهذا السبب، يعمل فنانون وفنانات من مولهايم أن دير رور على مشروع يتناول الكنيسة وتاريخها ومستقبلها. ولهذا الغرض، نتحدث مع أشخاص يعرفون الكنيسة، وأشخاص من الحي، ومع كل من لديه أفكار للمستقبل.

نحن مهتمون برأيكم:

- ماذا يجب أن يحدث للكنيسة في المستقبل؟
- ما الذي يحتاجه حي إيبينغهوفن؟
- ما الذي تربطه بالكنيسة؟

**لكي تتمكن من التعرف عليكم، ندعوكم بحرارة: يوم 26 أبريل من الساعة 11:00 إلى 14:00 في كنيسة القديس إنجلبرت.**

سنقدم مشروعنا ونتطلع إلى التحدث معكم. وسيكون هناك طعام أيضًا!

فريق "Zuhören" يتطلع إلى لقاءكم!

Ole, Elisa, Wanja, Kara, Steffen, Franziska, Lina, Max

إذا لم تتمكنوا من الحضور، ولكنكم ترغبون في مشاركة شيء معنا، يرجى مراسلتنا عبر البريد الإلكتروني على: [wanja.vansuntum@theateranderruhr.de](mailto:wanja.vansuntum@theateranderruhr.de) أو الاتصال بنا على الرقم: 0208 - 5990134.